



STAATSKOERANT
VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA
REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
GOVERNMENT GAZETTE

REGULASIEKOERANT No. 1302

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

PRYS 10c PRICE
ORSE 15c OVERSEAS
POSVRY—POST FREE

REGULATION GAZETTE No. 1302

Registered at the Post Office as a Newspaper

VOL. 61]

PRETORIA, 10 JULIE 1970
10 JULY 1970

[No. 2751

PROKLAMASIE

*van die Staatspresident van die Republiek
van Suid-Afrika*

No. R. 179, 1970

VERKLARING VAN SEKERE GEDEELTELIK VERBODE LANDE KRAGTENS ARTIKEL 1 VAN DIE BEPERKING OP DE INVOER VAN WIJN EN SPIRITUALIËN WET, 1921 (WET 14 VAN 1921)

Nademaal geen spiritualië (uitgesonderd jenewer of likeurs), hetsy in die Republiek van Suid-Afrika of in die buiteland vervaardig, vir binnelandse verbruik in die Verenigde Koninkryk van Groot-Brittanje, Eire of Noord-Ierland gelewer mag word nie tensy dit vir 'n tydperk van minstens drie jaar in 'n pakhuis gebêre is;

So is dit dat ek, kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 1 van die Beperkings op de Invoer van Wijn en Spiritualiën Wet, 1921 (Wet 14 van 1921), hierby verklaar dat geen spiritualië (uitgesonderd jenewer of likeurs) vanaf die Verenigde Koninkryk van Groot-Brittanje, Eire of Noord-Ierland vir verkoop of vir verbruik as 'n drank in die Republiek van Suid-Afrika gelewer mag word nie, tensy dit vir die periode in die Wette van daardie lande gespesifiseer in 'n pakhuis gebêre, opgeberg of beleë gemaak is nie.

Proklamasie R. 51 van 1962 word hierby herroep.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Negentiende dag van Junie Eenduisend Negehonderd-en-sewentig.

J. J. FOUCHÉ, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

D. C. H. UYS.

A—522.3

PROCLAMATION

*by the State President of the Republic of
South Africa*

No. R. 179, 1970

DECLARATION OF CERTAIN PARTIALLY PROHIBITED COUNTRIES IN TERMS OF SECTION 1 OF THE RESTRICTION ON THE IMPORTATION OF WINE AND SPIRITS ACT, 1921 (ACT 14 OF 1921)

Whereas no spirits (not being gin or liqueurs), whether manufactured in the Republic of South Africa or in any foreign country, may be delivered for local consumption in the United Kingdom of Great Britain, Eire and Northern Ireland unless it has been warehoused for a period of at least three years;

Now, therefore, under and by virtue of the powers vested in me by section 1 of the Restrictions on the Importation of Wine and Spirits Act, 1921 (Act 14 of 1921), I do hereby declare that no spirits (not being gin or liqueurs) from the United Kingdom of Great Britain, Eire or Northern Ireland may be delivered for sale or for consumption as a beverage in the Republic of South Africa unless it has been warehoused, stored or matured for the period specified by the laws of the said countries.

Proclamation R. 51 of 1962 is hereby repealed.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria on this Nineteenth day of June, One thousand Nine hundred and Seventy.

J. J. FOUCHÉ, State President.

By Order of the State President-in-Council:

D. C. H. UYS.

1—2751

GOEWERMENSKENNISGEWINGS**DEPARTEMENT VAN ARBEID**

No. R. 1098

10 Julie 1970

LOONWET, 1957**KOMMERSIËLE DISTRIBUSIEBEDRYF, KLEINER DORPE**

Hierby word vir algemene inligting bekendgemaak dat die Minister van Arbeid van voorneme is om kragtens artikel 16 van die Loonwet, 1957, Loonvasstelling 254 wat tans op hierdie bedryf van toepassing is in te trek.

Enige persoon wat kommentaar oor die voorgestelde intrekking wil lewer moet sodanige kommentaar binne 30 dae na publikasie hiervan aan die Sekretaris van Arbeid, Privaatsak 117, Pretoria, voorlê.

DEPARTEMENT VAN BANTOE-ADMINISTRASIE EN -ONTWIKKELING

No. R. 1099

10 Julie 1970

WYSIGING VAN DIE REGULASIES Kragtens DIE KINDERWET, 1960. — BANTOE-ADMINISTRASIE

Ek, Philip Heinrich Torlage, 'n lid van die Bantoe-sakekommissie, handelende kragtens die bevoegdheid aan die Minister van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling verleen by artikel 92 van die Kinderwet, 1960 (Wet 33 van 1960), gelees met Proklamasie R. 42 van 1968, en aan my oorgedra kragtens artikel 3 (3) van die Wet op Bantoe-sake, 1959 (Wet 55 van 1959), wysig hierby met ingang van 1 April 1970, welke datum in oorleg met die Minister van Finansies bepaal is, die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1086 van 1960, soos gewysig, deur in—

(a) regulasie 58 (1) (a) in die tabel in die kolommetitel "Maksimum Toekennings" die uitdrukkings "R2.00"; "R1.50"; "R1.50" en "R1.25" deur die uitdrukkings "R2.50"; "R2.00"; "R2.00" en "R1.75" te vervang;

(b) regulasie 58 (2) (b) die uitdrukkings "R6.00" en "R6.00" deur die uitdrukkings "R6.50" en "R6.50" te vervang; en

(c) regulasie 58 (3) *bis* die uitdrukking "R72" deur die uitdrukking "R78" te vervang.

P. H. TORLAGE, Lid van die Bantoesakekommissie.

DEPARTEMENT VAN GESONDHEID

No. R. 1097

10 Julie 1970

WET OP VOEDINGSMIDDELS, MEDISYNE EN ONTSMETTINGSMIDDELS, No. 13 VAN 1929.—WYSIGING VAN REGULASIES—TANDEPASTA, TANDEPOEIER EN MONDSPOELINGS

Hierby word vir algemene inligting bekendgemaak dat die Minister van Gesondheid kragtens artikels 42 en 43 van die Wet op Voedingmiddels, Medisyne en Ontsmettingsmiddels, 1929 (Wet 13 van 1929), voornemens is om die regulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewing 575 van 28 Maart 1930, soos van tyd tot tyd gewysig, te wysig deur regulasie 35 *bis* deur die volgende nuwe regulasie te vervang:

"35 *bis* (a) Tandepoeiers moet vry wees van enige skadelike bestanddeel en mag geen fluoried bevat nie.

(b) Mondspoelings moet vry wees van enige skadelike bestanddeel en mag geen bygevoegde fluoried bevat nie.

GOVERNMENT NOTICES**DEPARTMENT OF LABOUR**

No. R. 1098

10 July 1970

WAGE ACT, 1957**COMMERCIAL DISTRIBUTIVE TRADE, SMALLER TOWNS**

It is hereby notified for general information that the Minister of Labour, in terms of section 16 of the Wage Act, 1957, intends to cancel Wage Determination 254, which presently applies to the trade.

Any person who desires to comment on the proposed cancellation must submit such comments within 30 days after publication hereof to the Secretary for Labour, Private Bag 117, Pretoria.

DEPARTMENT OF BANTU ADMINISTRATION AND DEVELOPMENT

No. R. 1099

10 July 1970

AMENDMENT OF REGULATIONS UNDER THE CHILDREN'S ACT, 1960.—BANTU ADMINISTRATION

I, Philip Heinrich Torlage, a member of the Bantu Affairs Commission, acting by virtue of the powers vested in the Minister of Bantu Administration and Development by section 92 of the Children's Act, 1960 (Act 33 of 1960), read with Proclamation R. 42 of 1968, and assigned to me by virtue of section 3 (3) of the Bantu Affairs Act, 1959 (Act 55 of 1959), hereby amend with effect from 1 April 1970, which date has been determined in consultation with the Minister of Finance, the regulations promulgated by Government Notice R. 1086 of 1960, as amended, by the substitution in—

(a) regulation 58 (1) (a) in the table in the columns under the caption "Maximum Grants" for the expressions "R2.00"; "R1.50"; "R1.50" and "R1.25" of the expressions "R2.50"; "R2.00"; "R2.00" and "R1.75";

(b) regulation 58 (2) (b) for the expression "R6.00" and "R6.00" of the expressions "R6.50" and "R6.50";

(c) regulation 58 (3) *bis* for the expression "R72" of the expression "R78".

P. H. TORLAGE, Member of the Bantu Affairs Commission.

DEPARTMENT OF HEALTH

No. R. 1097

10 July 1970

FOOD, DRUGS AND DISINFECTANTS ACT, No. 13 OF 1929.—AMENDMENT OF REGULATIONS—TOOTHPASTE, TOOTH POWDERS AND MOUTH WASHES

It is hereby notified for general information that the Minister of Health, in terms of sections 42 and 43 of the Food, Drugs and Disinfectants Act, 1929 (Act 13 of 1929), intends amending the regulations published under Government Notice 575 dated 28 March 1930, as amended from time to time, by the substitution for regulation 35 *bis* of the following new regulation:

"35 *bis* (a) Tooth powders shall be free from any harmful ingredient and shall not contain any fluoride.

(b) Mouth washes shall be free from any harmful ingredient and shall not contain any added fluoride.

(c) Tandepasta moet vry wees van enige skadelike bestanddeel. Dit kan hoogstens 1500 dele per miljoen fluoriedioon bevat. Wanneer tandepasta gefluorideer is, moet dit minstens 750 dele per miljoen fluoridioon bevat.

(d) Die buitepakket (wanneer een gebruik word) en die binnepakket van tandepasta wat fluoried bevat, moet albei 'n opskrif dra met die woord, 'Fluoriedtandepasta' in drukletter E en in 'n kleur wat duidelik teen die agtergrond afsteek."

Belanghebbende persone of liggame word versoek om binne drie maande na die datum hiervan gemotiveerde kritiek op hierdie konsepwysiging van die regulasies by die Sekretaris van Gesondheid, Privaatsak 88, Pretoria, in te dien.

(c) Toothpaste shall be free from any harmful ingredient. It may contain not more than 1 500 parts per million fluoride ion. When fluoridated, toothpaste shall contain not less than 750 parts per million fluoride ion.

(d) Both the outer package (when used) and the inner package of toothpaste containing fluoride shall bear a label with the words 'Fluoride toothpaste' in type E and in a colour which affords a distinct contrast with the background."

Interested persons or bodies are invited to submit substantiated criticism of this draft amendment to the regulations within three months of the date hereof to the Secretary for Health, Private Bag 88, Pretoria.

INHOUD

No.	BLADSY
PROKLAMASIE	
R. 179. Beperking op de Invoer van Wijn en Spiritualiën Wet 1921: Verklaring van sekere gedeeltelik verbode lande ...	1
Arbeid, Departement van	
GOEWERMENTSKENNISGEWING	
R.1098. Loonwet, 1957: Kommersiële Distribusiebedryf, Kleiner Dorpe ...	2
Bantoe-administrasie en -ontwikkeling, Departement van	
GOEWERMENTSKENNISGEWING	
R.1099. Die Kinderwet, 1960: Bantoe-administrasie: Wysiging van regulasies ...	2
Gesondheid, Departement van	
GOEWERMENTSKENNISGEWING	
R.1097. Wet op Voedingsmiddels, Medisyne en Ontsmettingsmiddels, 1929: Wysiging van regulasies ...	2

CONTENTS

No.	PAGE
PROCLAMATION	
R. 179. The Restriction on the Importation of Wine and Spirits Act, 1921: Declaration of certain partially prohibited countries ...	1
Bantu Administration and Development, Department of	
GOVERNMENT NOTICE	
R.1099. The Children's Act, 1960: Bantu Administration: Amendment of regulations ...	2
Health, Department of	
GOVERNMENT NOTICE	
R.1097. Food, Drugs and Disinfectants Act, 1929: Amendment of regulations ...	2
Labour, Department of	
GOVERNMENT NOTICE	
R.1098. Wage Act, 1957: Commercial Distributive Trade, Smaller Towns ...	2



Wapen van die Republiek van Suid-Afrika

In Kleure

Groot 11½ duim by 9 duim

+
Herdruk volgens plan opgemaak
deur die Kollege van Heraldiek

+
PRYS:

R1.10 per kopie, posvry in die Republiek
R1.15 per kopie, buite die Republiek

Verkrygbaar by die Staatsdrukker
Pretoria en Kaapstad



Republic of South Africa

Coat of Arms

In Colours

Size 11½ inches by 9 inches

+
Reprinted to design prepared
by the College of Heraldry

+
PRICE:

R1.10 per copy, post free within the Republic
R1.15 per copy, outside the Republic

Obtainable from the Government Printer
Pretoria and Cape Town

Geregistreerde pos is nie verseker nie.

Stuur waardevolle artikels per

VERSEKERDE PAKKETPOS

en

Geld deur middel van 'n POSORDER of

POSWISSEL.

Stuur u pakkette per lugpos

—dis vinniger!

RAADPLEEG U PLAASLIKE POSMEESTER.

Registered mail carries no insurance.

Send valuables by

INSURED PARCEL POST

and

Money by means of a **POSTAL ORDER** or

MONEY ORDER.

Use air mail parcel post

—It's quicker!

CONSULT YOUR LOCAL POSTMASTER.